



Multi 20 Multi 30

User manual

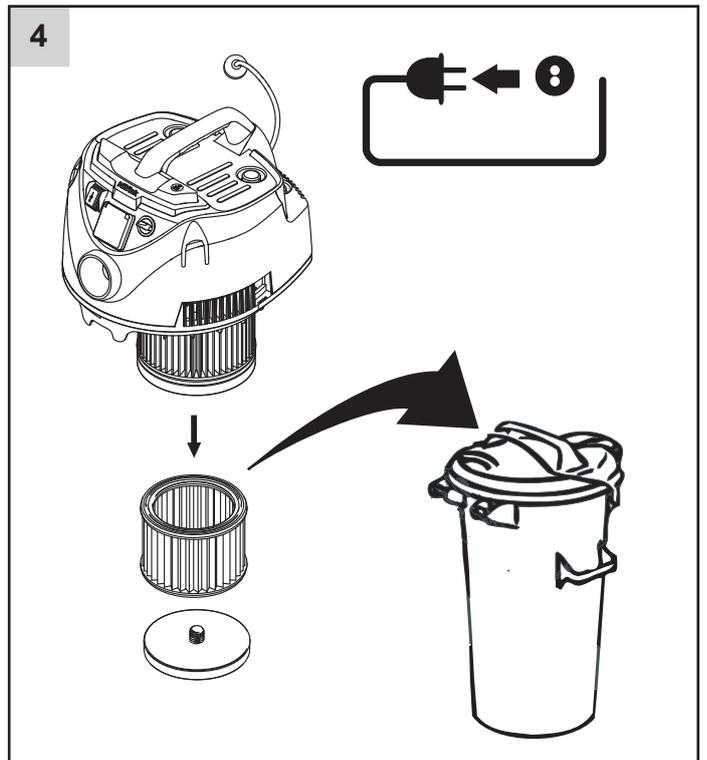
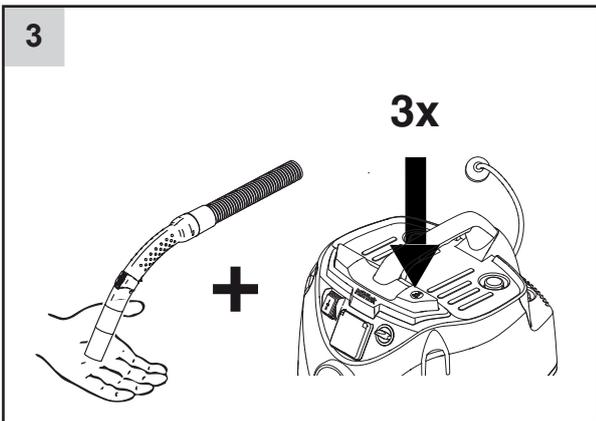
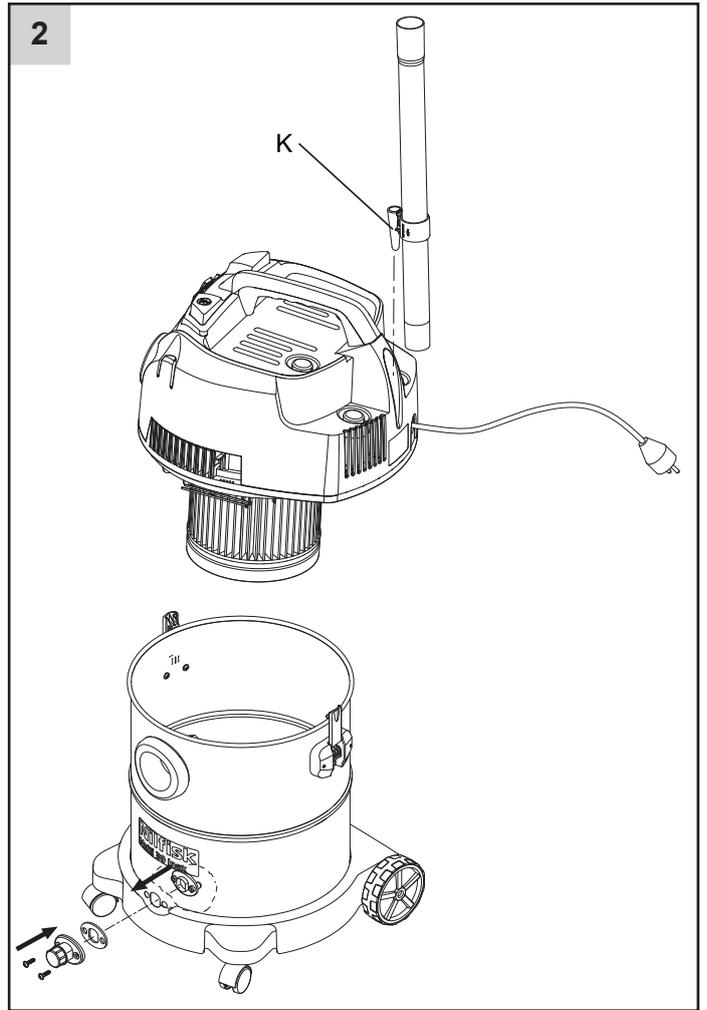
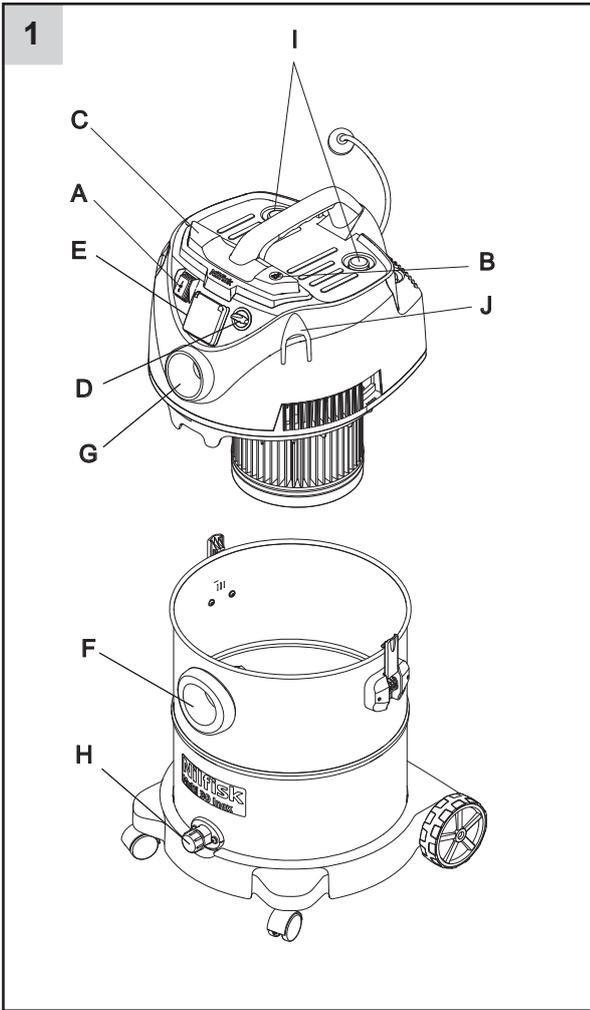


Nilfisk

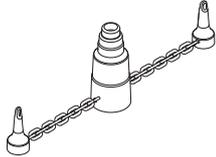
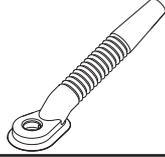
Nilfisk

Multi

English.....	6 - 9
Deutsch	10 - 13
Français.....	14 - 17
Español.....	18 - 21
Português	22 - 25
Italiano	26 - 29
Nederlands	30 - 33
Svenska.....	34 - 37
Norsk	38 - 41
Dansk	42 - 45
Suomi	46 - 49
Ελληνικά	50 - 53
Türkçe.....	54 - 57
Čeština	58 - 60
Slovenski	61 - 64
Magyar.....	65 - 68
Română.....	69 - 72
български.....	73 - 76
Polska.....	77 - 80
Slovenskému	81 - 84
Россию	85 - 88
Eesti.....	89 - 92
Lietuvos	93 - 96
Latvijā	97 - 100
中国的.....	101 - 104



Optional accessories - Optionales Zubehör - Accessoires en option - Accesorios opcionales - Acessórios opcionais - Accessori opzionali - Optionele accessoires - Valfria tillbehör - Valgfritt tilbehør - Ekstra tilbehør - Lisävarusteet - Προαιρετικά εξαρτήματα - İsteğe bağlı aksesuarlar - Volitelné příslušenství - Dodatki - Választható tartozékok - Accesorii opționale - Дополнителни аксесоари - Akcesoria opcjonalne - Doplnkové príslušenstvo - Дополнительные принадлежности - Valikulised tarvikud - Atskirai užsakomi priedai - Izvēles piederumi - 选购配件

107402483	Blow nozzle kit	
107402478	Wall drill kit	
107402336	Dust bag 4 pcs.	

EN

Estimado cliente de Nilfisk

Le felicitamos por la adquisición de un aspirador Nilfisk.

DE

FR

Antes de usar el aparato por primera vez lea detenidamente este documento y guárdelo para tenerlo a mano.

ES

Finalidad y uso previsto

La aspiradora está diseñada para un uso privado, por ejemplo, en el hogar, talleres de aficionados, limpieza del coche, etc. Absorbe polvo no peligroso y líquidos no inflamables.

PT

IT

NL

Símbolos que se usan para indicar instrucciones

SV

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones graves y daños.

NO

DA

Advertencias importantes

FI

ADVERTENCIA

- No se deben modificar los dispositivos de seguridad mecánica, eléctrica o térmica.
- Este aparato pueden usarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, con falta de experiencia y de conocimientos, siempre que estén supervisadas o reciban instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros subyacentes.
- Debe controlarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben limpiar ni manipular el aparato sin supervisión.
- No salpique con agua la parte superior de la aspiradora. Se pueden producir lesiones debido a un cortocircuito.
- No use la aspiradora si el filtro está dañado.
- La aspiradora cuenta con una función de soplado. No sople el aire en espacio abierto. Sólo utilice la función de soplado con un tubo limpio. El polvo puede ser nocivo para la salud.

EL

TR

CS

SL

HU

RO

BL

PL

SK

RU

ET

LT

Materiales peligrosos

LV

ADVERTENCIA

Aspirar materiales peligrosos puede causar lesiones graves o incluso mortales.

ZH

Con esta aspiradora no deben recogerse los materiales siguientes:

- Polvo peligroso
- Materiales calientes (cigarrillos encendidos, brasas calientes, etc.)
- Líquidos inflamables, explosivos o corrosivos (como petróleo, disolventes, ácidos, álcalis, etc.)
- Polvo inflamable o explosivo (por ejemplo magnesio o polvo de aluminio, etc.)

Conexión eléctrica**ADVERTENCIA**

- Antes de usar la aspiradora asegúrese de que la tensión indicada en la placa de la aspiradora se corresponde con la tensión de la red eléctrica local.
- Se recomienda conectar la aspiradora mediante un interruptor diferencial.
- La aspiradora no se debe utilizar si el cable o el enchufe están dañados. Compruebe regularmente el cable y el enchufe. Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo Nilfisk Service o un electricista para evitar que se produzcan daños después de usar la aspiradora.
- No toque el cable ni el enchufe con las manos mojadas.
- No desenchufe tirando del cable. Para desenchufar, sujete el enchufe, no el cable. El enchufe siempre debe quitarse de la toma de corriente antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación de la máquina o el cable.

Mantenimiento

Quite siempre el enchufe de la toma antes de realizar tareas de mantenimiento en la máquina.

Reciclaje de la aspiradora

El embalaje puede reciclarse. Separe los componentes en vez de tirarlos a la basura doméstica. También puede depositar el embalaje directamente en las instalaciones de Nilfisk de su localidad para su reciclado.

Como determina la directiva europea 2002/96/EC sobre aparatos eléctricos y electrónicos, los aparatos usados deben desecharse separadamente y reciclarse de forma ecológica. Póngase en contacto con las autoridades locales o el vendedor más cercano para obtener más información.

Garantía

Nilfisk garantiza la aspiradora para uso doméstico por 2 años. Si nos envía la aspiradora o sus accesorios para su reparación debe incluir una copia del recibo.

- Las reparaciones en garantía se realizan bajo las condiciones siguientes:
- los defectos son atribuibles a problemas de los materiales o de la fabricación. (La garantía no cubre el desgaste ni los daños producidos por mal uso).
- se aplicaron las directrices explicadas en este manual de instrucciones.
- la reparación solo la realizó personal del servicio de Nilfisk.
- solo se utilizan accesorios originales.
- el producto no se expuso a golpes ni congelación.
- la aspiradora no se ha alquilado ni utilizado comercialmente de ninguna manera.

Baterías, bombillas y piezas sujetas a desgaste no están sujetas a la garantía.

En caso de producirse algún defecto en el periodo de garantía y de comunicárselo a Nilfisk, Nilfisk, según su criterio, reparará los defectos, sustituirá la unidad o devolverá el precio de la compra al devolver la unidad. La apertura de la carcasa invalida la garantía. Según esta garantía, no se admitirán otro tipo de reclamaciones. Los derechos legales del comprador se mantienen. Las reclamaciones cubiertas por la garantía deben dirigirse al fabricante. Los derechos de garantía legales también se mantienen en este caso.

Recoger líquidos

Retire la bolsa del filtro antes de absorber líquidos. Inserte el filtro para operaciones con líquidos. Compruebe que el flotador funciona. Si se produce espuma o sale líquido del aparato, detenga la máquina inmediatamente y vacíe el depósito.

Conectar dispositivos eléctricos

Utilice el conector de la aspiradora según se especifica en las instrucciones de funcionamiento. Antes de conectar un aparato al conector:

1. Apague la aspiradora.
2. Apague el aparato que vaya a conectar. **PRECAUCIÓN:** siga las instrucciones de funcionamiento y tenga en cuenta las advertencias de seguridad cuando conecte aparatos al conector de alimentación. Desenrolle totalmente el cable de la aspiradora antes de usarla.

La potencia del aparato conectado nunca debe superar al valor que se indica en la placa informativa de la aspiradora.

La tensión que aparece en la placa indicadora debe corresponder con la tensión de la fuente de alimentación.

Identificación de las piezas (ilustraciones 1 y 2, página 4)

- A. Interruptor de apagado y encendido
- B. Limpieza del filtro
- C. Enrollador del cable*
- D. Regulación de la velocidad*
- E. Conexión de la alimentación*
- F. Conexión del tubo de aspiración
- G. Conexión de la función de soplado
- H. Desagüe*
- I. Accesorio de almacenamiento
- J. Espacio para la manguera y el cable
- K. Detención rápida

* Según el modelo.

Especificaciones técnicas

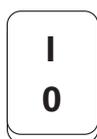
Model	Multi 20		Multi 30	
	CR INOX	T (CR / Inox) T VSC (CR / INOX)	CR INOX	T (CR / INOX) T VSC (CR / INOX)
Tensión (V)	220 - 240		220 - 240	
PIEC (W)	1150 (ZA 1200)		1150 (ZA 1200)	
P _{max} (W)	1400		1400	
Enchufe de alimentación max (W)	NA	EU, AU/NZ: 2000 GB: 1800 CH: 1100 CN: 1050	NA	EU, AU/NZ: 2000 GB: 1800 CH: 1100 CN: 1050
IP	X4			

Instrucciones de funcionamiento

Encendido de la aspiradora

Encendido/apagado – posición “A” (ref. página 19)

Interruptor “0-I”

	Interruptor posición	Función
	I	Encendido
	0	Apagado

Interruptor “I-0-II”, funcionamiento automático

	Interruptor posición	Función
	I	Encendido
	0	Apagado
II	Encendido/apagado automático	

Limpieza del filtro (ilustración 3, página 4)

Cuando disminuye la potencia de succión:

1. Conectar al suministro eléctrico.
2. Gire el regulador de velocidad a la posición “max” (ref. página 19) (depende del modelo).
3. Cierre la boquilla del tubo de succión con la palma de la mano.
4. Apriete con fuerza el botón de limpieza del filtro (ref. pos. “B” página 19). Repita este movimiento 3 veces. El flujo de aire resultante limpia el filtro.

Función de recogida del cable

1. Desconecte la alimentación eléctrica. Limpie el cable con una gamuza húmeda antes de recogerlo.

2. Recoja el cable pulsando el botón de recogida del cable (ref. pos. “C” página 19)..

ADVERTENCIA



Al activar la recogida automática del cable, se debe tener cuidado con las oscilaciones del enchufe en el extremo del cable durante la última parte de la recogida. Se recomienda sujetar el enchufe durante la operación.

Sustitución del filtro (ilustración 4, página 4)

1. Desconecte la alimentación eléctrica.
2. Gire el contador de discos del filtro en sentido antihorario. Extraiga el filtro con cuidado y compruebe si está dañado. Sustituya el filtro si es necesario y deséchelo según la normativa. Usando un húmedo y seco, limpie el filtro con aire comprimido (mantenga la distancia adecuada para no dañar el filtro con el flujo de aire) o sumérjalo en agua. Seque el filtro antes de usarlo.
3. Limpie cuidadosamente las partes selladas del filtro, instálelo y apriételo en sentido horario.

Cambio de la bolsa del filtro

1. Desconecte la alimentación eléctrica.
2. Extraiga cuidadosamente la bolsa del filtro y cierre el pequeño deslizador que se encuentra en la parte superior de la bolsa del filtro. Deseche la bolsa del filtro según la normativa.
3. Introduzca la nueva bolsa del filtro en el contenedor y presione con suavidad con las dos manos para colocarlo en la toma. Nilfisk siempre recomienda el uso de un filtro de bolsa para el polvo fino.

Declaración de conformidad CE

Producto:	Aspiradora para funcionamiento en seco y húmedo
Modelo:	Multi 20, Multi 30
Descripción:	230 V 1~, 50 Hz, 1150 W 220-240 V 1~, 50/60 Hz, 1150 W IP X4
El diseño del aparato cumple con las normativas siguientes	EC Directiva CE sobre baja tensión 2006/95/EC Directiva CE sobre EMC 2004/108/EC Directiva RoHS 2011/65/EU
Estándares armonizados aplicados:	EN 60335-1:2010 EN 60335-2-2:2010 EN 55014-1:2006 + A1:2009 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:2008
Nombre y dirección de la persona autorizada para elaborar el expediente técnico:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identidad y firma de la persona apoderada para redactar esta declaración en nombre del fabricante:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Lugar y fecha de la declaración	Hadsund, 21.11.2013

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

EL

TR

CS

SL

HU

RO

BL

PL

SK

RU

ET

LT

LV

ZH

Nilfisk

<http://www.nilfisk.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

AUSTRALIA

Nilfisk-Advance
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Website: www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Website: www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk-Advance n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Website: www.nilfisk.com

CHILE

Nilfisk-Advance de Chile
San Alfonso 1462
Santiago
Website: www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk-Advance (Suzhou)
Building 18, Suchun Industrial Estate
Suzhou Industrial Park
215021 Suzhou
Website: www.nilfisk-cs.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Website: www.nilfisk.com

DENMARK

Nilfisk-Advance NORDIC A/S
Sognevej 25
2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 4050
E-mail: kundeservice.dk@nilfisk.com

FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Website: www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Website: www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk-Advance
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
89287 Bellenberg
Website: www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk-Advance A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί Τ.Κ. 194 00
Website: www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk-Advance
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Website: www.nilfisk.nl

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Website: www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Website: www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Website: www.nilfisk.com

ITALY

Nilfisk-Advance SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Website: www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Website: www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Website: www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Agustín M. Chavez No. 1, PB oficina 004
Col. Centro de Ciudad Santa Fe
01210 Mexico, D.F.
Website: www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1135
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 70
E-mail: info.no@nilfisk.com

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
ul. 3 Maja 8
05-800 Pruszków
Website: www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Website: www.nilfisk.pt

RUSSIA

Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7

Россия

Website: www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA

WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Website: www.nilfisk.com

SOUTH KOREA

Nilfisk-Advance Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga, Sungdong-Gu
Seoul
Website: www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk-Advance S.A.
Torre d'Ara, Planta 9
08302 Mataró
Barcelona
Website: www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk-Advance AB
Aminogatan 18
431 53 Mölndal
Website: www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND

Nilfisk-Advance
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelzi
9500 Wil
Website: www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.
Taipei
Tel.: (+88) 6227 002 268
Website: www.nilfisk-alto.tw

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Website: www.nilfisk-thailand.com

TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Umraniye
Istanbul
Website: www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd.)
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel: 01768 868995
Website: www.nilfisk.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Website: www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Website: www.nilfisk.com